

**Economic and Social Council**

Distr.: General  
8 April 2020  
English  
Original: Russian

---

**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on Inland Water Transport****Working Party on the Standardization of Technical  
and Safety Requirements in Inland Navigation****Fifty-seventh session**

Geneva, 24–26 June 2020

Item 4 (a) of the provisional agenda

**Standardization of technical and safety requirements in inland navigation:  
European Code for Inland Waterways (resolution No. 24, revision 5)****Comparison of the European Code for Inland Waterways  
and the Basic Rules for Navigation on the Danube****Note by the secretariat****Mandate**

1. This document is submitted in line with the programme of work of the Transport subprogramme for 2020 (ECE/TRANS/2020/21, chapter IV, table, section A, para. 11) adopted by the Inland Transport Committee at its eighty-second session (25–28 February 2020) (ECE/TRANS/294, para. 136).
2. At its sixty-third session, the Working Party on Inland Water Transport (SC.3) asked the secretariat to conduct a comparison of the fifth revision of the European Code for Inland Waterways (CEVNI) and the Basic Rules for Navigation on the Danube (DFND) in cooperation with the secretariat of the Danube Commission (ECE/TRANS/SC.3/210, para. 53).
3. The annex to this document contains the results of a comparison of the aforementioned documents in Russian, prepared in cooperation with the secretariat of the Danube Commission, for consideration in the preparatory work for the sixth revision of CEVNI. The 2018 version of DFND, adopted by the ninth session of the Danube Commission and recommended for entry into force since 1 July 2019 was used for the comparison.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> [www.danubecommission.org/uploads/doc/2018/DFND\\_2018\\_ru.pdf](http://www.danubecommission.org/uploads/doc/2018/DFND_2018_ru.pdf).



## Annex

### Comparison of the European Code for Inland Waterways\* and the Basic Rules for Navigation on the Danube

1. The structure and content of the two documents are harmonized. In Russian, there are a number of instances in which DFND has more precise wording than CEVNI. The Working Party may wish to take this into account when making editorial amendments for the drafting of CEVNI 6.

2. A detailed analysis of the comparison of CEVNI and DFND is given in the table below.

<i>CEVNI</i>	<i>DFND</i>	<i>Comments</i>
<b>Chapter 1 “Общие положения” (“General provisions”)</b>		
Article 1.01	Article 1.01	
<i>Section I</i>	<i>Section (a)</i>	
1 Definitions 1–12	Definitions 1–12	Harmonized
2 –	Definition 13	CEVNI does not include a definition of the term “судно-бункеровщик” (“bunkering vessel”)
<i>Section II</i>	<i>Section (b)</i>	
3 Definitions 1–4	Definitions 1–4	Harmonized
<i>Section III</i>	<i>Section (c)</i>	
4 Definitions 1, 3–6	Definitions 1, 3–6	Harmonized
5 Definition 2	Definition 2	The definitions of “яркий огонь”, “ясный огонь” and “обыкновенный огонь” (“strong light”, “bright light” and “ordinary light”) have been deleted from CEVNI
6 Definition 7	Definition 7	In CEVNI, the term “звон сигнального колокола” (“peal of a bell”) is used, whereas DFND has the term “серия ударов колокола” (“sequence of strokes of a bell”)
<i>Section IV</i>	<i>Section (d)</i>	
7 Definitions 1–11, 13–14 bis, 16–18	Definitions 1–11, 13–14 bis, 16–18	Harmonized
8 Definition 12	Definition 12	The term “водный путь” (“waterway”) is defined in CEVNI as “внутренний водный путь” (“inland waterway”) but in DFND as “внутренний водоем” (“inland water body”)
9 Definition 15	Definition 15	The definitions are considered to be harmonized, although CEVNI contains a more detailed definition

\* Including the modifications introduced pursuant to amendments 1–3.

	<i>CEVNI</i>	<i>DFND</i>	<i>Comments</i>
10	Definitions 19–21 <sup>2</sup>	Definitions 19–21	Harmonized
11	–	Definitions 22 and 23	There is no definition of the term “оператор судна” (“vessel operator”) in CEVNI; the definition of “бункеровочная станция” (“bunker station”) has been included in article 10.01, paragraph 1 (l) of CEVNI <sup>3</sup>
12	Article 1.02	Article 1.02	Harmonized, although in paragraph 5 of CEVNI, mention is made of “какое-либо лицо” (“a person”) with authority over the floating establishment, while in DFND the reference is to “годное для этих целей лицо” (a suitable person).
13	Articles 1.03–1.06, 1.13–1.23	Articles 1.03–1.06, 1.13–1.23	Harmonized
14	Article 1.07 <sup>3</sup>	Article 1.07	Pursuant to amendment 3 of CEVNI, paragraph 2 has been amended, a new paragraph 2 bis has been added and the wording of paragraph 4 has been amended
15	Article 1.08	Article 1.08	Harmonized, although article 1.08, paragraph 3 of DFND requires that the composition of the ship’s crew should correspond to the information indicated in the ship’s certificate
16	Article 1.09	Article 1.09	Harmonized, although additional provisions were added to article 1.07, paragraph 2 of CEVNI pursuant to amendment 1 <sup>2</sup>
17	Articles 1.10 and 1.11	Articles 1.10 and 1.11	Generally harmonized, although the list of documents, rules and manuals is broader in DFND than in CEVNI <sup>4</sup>
18	Article 1.12	Article 1.12	Harmonized, although paragraph 4 of DFND requires the obstacle to be marked
19	Article 1.24	Article 1.24	Harmonized; DFND additionally contains instructions applicable to the Danube
20	–	Article 1.25	
21	<b>Chapter 2 “Марки и шкалы осадки; обмер судов” (“Marks and draught scales on vessels; tonnage measurement”)</b>	<b>Chapter 2 “Опознавательные знаки и шкалы осадки, обмер судов” (“Identification marks and draught scales on vessels, tonnage measurement”)</b>	Harmonized <sup>2</sup>

<sup>2</sup> See ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.1.

<sup>3</sup> See ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.3.

<sup>4</sup> These provisions are currently being revised by the CEVNI Expert Group.

	<i>CEVNI</i>	<i>DFND</i>	<i>Comments</i>
<b>Chapter 3 “Визуальная сигнализация судов” (“Visual signals (marking) on vessels”)</b>			
22	<i>Section I</i>	<i>Section I</i>	Harmonized
	<i>Section II</i>	<i>Section II</i>	
23	Articles 3.08, 3.09, 3.12–3.26, 3.28–3.38	Articles 3.08, 3.09, 3.12–3.26, 3.28–3.38	Harmonized
24	Article 3.10	Article 3.10	Harmonized, although DFND allows the stern lights of pushed convoys to be screened.
25	Article 3.11	Article 3.11	Harmonized, although DFND contains an additional paragraph 4 for side-by-side formations, equivalent to article 3.10, paragraph 4 of CEVNI
26	Article 3.27	Article 3.27	DFND requires additional marking of vessels compared to that stipulated in CEVNI
<b>Chapter 4 “Звуковая сигнализация; радиотелефонная связь; навигационные приборы” (“Sound signals; radiotelephony; navigation devices”)</b>			
27	Article 4.01 <sup>2</sup>	Article 4.01	Harmonized, although the reference to paragraphs 1 (b) and 2 (b) has been omitted from the new version of subparagraph (b) in CEVNI
28	Articles 4.02–4.04	Articles 4.02–4.04	Harmonized
29	Article 4.05 <sup>5</sup>	Article 4.05	Harmonized, although the scope of application of paragraph 1 of CEVNI has been extended to assemblies of floating material and floating establishments; paragraph 6 of DFND is not present in CEVNI
30	Article 4.06	Article 4.06	Harmonized; paragraph 1 (a) of DFND additionally contains a reference to the current Inland ECDIS <sup>6</sup> standard
31	Article 4.07	Article 4.07	Article 4.07 of CEVNI is currently under review
32	<b>Chapter 5 “Сигнализация и судоходная обстановка водного пути” (“Waterway signs and marking”)</b>	<b>Chapter 5 “Сигнальные знаки, регулирующие плавание, и знаки навигационной путевой обстановки” (“Signals regulating navigation and marking signs”)</b>	Harmonized
<b>Chapter 6 “Правила плавания” (“Rules of the road”)</b>			
33	Articles 6.01–6.03, 6.05, 6.06, 6.09–6.22, 6.24–6.27, 6.28–6.30, 6.31 <sup>5</sup> , 6.34, 6.37	Articles 6.01–6.03, 6.05, 6.06, 6.09–6.22, 6.24–6.27, 6.28–6.30, 6.31, 6.34, 6.37	Harmonized

<sup>5</sup> See ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5/Amend.2.

<sup>6</sup> Electronic Chart Display and Information System for Inland Navigation.

	<i>CEVNI</i>	<i>DFND</i>	<i>Comments</i>
34	Article 6.04	Article 6.04	In CEVNI, paragraph 7 refers to paragraphs 1 to 6, while in DFND it refers to paragraphs 2 to 6; paragraph 8 of CEVNI is not present in DFND, although it is incorporated in paragraph 1. The remaining paragraphs are harmonized
35	Article 6.07	Article 6.07	In DFND, there is mention of the applicability of the article to small craft (paragraph 3); in CEVNI, there is mention of the applicability of paragraph 1 to small sailing craft
36	Article 6.08	Article 6.08	Paragraph 3 of DFND is not present in CEVNI
37	Article 6.23	Article 6.23	Paragraph 2 (b) of CEVNI additionally contains requirements for the operation of ferry-boats with longitudinal cables
38	Article 6.28 <sup>2</sup>	Article 6.28	Paragraph 7 (e) of DFND allows the use of mechanical means of propulsion in locks in exceptional circumstances to ensure safe lockage; CEVNI prohibits the use of mechanical means of propulsion from the time the vessel is made fast until it is allowed to leave. The remaining paragraphs are harmonized
39	Article 6.32	Article 6.32	Paragraph 3 of DFND additionally contains mention of sections where a vessel not yet visible on the screen may be located. Paragraphs 4 (b) of DFND and CEVNI are divergent; the remaining paragraphs are harmonized
40	Article 6.33	Article 6.33	Paragraph 2 of CEVNI is not present in DFND
41	Article 6.35 <sup>2</sup>	Article 6.35	Harmonized, although the amended version of paragraph 2 of CEVNI differs from DFND
<b>Chapter 7 “Правила стоянки” (“Berthing rules”)</b>			
42	Articles 7.01, 7.02, 7.04, 7.07	Articles 7.01, 7.02, 7.04, 7.07	Harmonized
43	Article 7.03 <sup>2</sup>	Article 7.03	Paragraph 4 of CEVNI does not refer to paragraph 1 (a)
44	Article 7.05	Article 7.05	Paragraph 6 of DFND is not present in CEVNI
45	Article 7.06 <sup>3</sup>	Article 7.06	New paragraphs 2 and 3, which have been added to CEVNI, are not present in DFND

	<i>CEVNI</i>	<i>DFND</i>	<i>Comments</i>
46	Article 7.08 <sup>2, 5</sup>	Article 7.08	Paragraph 4 of CEVNI is not present in DFND. The remaining paragraphs are harmonized, although there are some editorial differences
	<b>Chapter 8 “Требования о сигналах и предоставлении данных” (“Signalling and reporting requirements”)</b>	<b>Chapter 8 “Требования о подаче сигналов и предоставлении данных” (“Signalling and reporting requirements”)</b>	
47	Articles 8.01, 8.03 <sup>2</sup>	Articles 8.01, 8.03	Harmonized
48	Article 8.02 <sup>3</sup>	Article 8.02	Paragraphs 1 and 2 of CEVNI, as amended, are different from those paragraphs in DFND
	<b>Chapter 9 “Региональные и национальные особые предписания” (“Regional and national special requirements”)</b>	<b>Chapter 9</b> (left void)	
	<b>Chapter 10 “Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов” (“Prevention of pollution of water and disposal of waste generated on board vessels”)</b>		
49	Articles 10.01 <sup>3</sup> –10.05, 10.09	Articles 10.01–10.05, 10.09	Harmonized
50	Article 10.06 <sup>5</sup>	Article 10.06	Paragraph 1 of CEVNI is different from that paragraph in DFND; the remaining paragraphs are harmonized
51	Article 10.07 <sup>5</sup>	Article 10.07	The word “ <i>моторных</i> ” (“motorized”) has been deleted from paragraph 1 of CEVNI; the remaining paragraphs are harmonized
52	Article 10.07 bis <sup>2</sup>	Article 10.10	The provisions related to the checklist are not present in DFND
53	Article 10.08 <sup>3</sup>	Article 10.08	The new version of article 10.08 of CEVNI is significantly different from the wording in DFND
54	<b>Annex 1 “Отличительная литера или группа литер страны порта приписки или места регистрации судов” (“Distinguishing letter or group of letters indicating country of vessels’ home port or place of registration”)</b>		Harmonized
55	<b>Annex 2 “Шкалы осадки судов внутреннего плавания” (“Draught scales on inland waterway vessels”)</b>		Harmonized
56	<b>Annex 3 “Визуальная сигнализация судов” (“Visual signals (marking) on vessels”)</b>		Harmonized <sup>2</sup> , except for the sketches indicated below
57	Sketch 33b	–	
58	Sketch 34	Sketch 34a	
59	–	Sketches 34b, 34c	

	<i>CEVNI</i>	<i>DFND</i>	<i>Comments</i>
60	Sketch 35	Sketch 35a	
61	–	Sketches 35b, 35c	
62	Sketch 36	Sketch 36a	
63	–	Sketches 36b, 36c	
64	Sketch 48	Sketch 48	CEVNI does not contain a sketch of visual signals on vessels by day
65	Sketch 49	Sketch 49a	
66	–	Sketches 49b–49e	
67	Sketch 50	Sketch 50a	
68	–	Sketches 50b, 50c	
69	Sketch 51	Sketch 51a	
70	–	Sketches 51b, 51c	
71	Sketch 57 bis	Sketch 57b	DFND does not contain a sketch of visual signals on vessels by night
72	–	Sketch 61b	
73	Sketch 62	Sketch 62	In DFND, a white diamond shape with a blue outline is shown on the sketch for daytime conditions
74	<b>Annex 4 “Судовые огни и цвет судовых сигнальных огней” (“Lights and the colour of signal lights on vessels”) Annex 5 “Сила света и дальность видимости судовых сигнальных огней” (“Intensity and range of signal lights on vessels”)</b>		CEVNI contains a reference to the annex to resolution No. 61, while DFND additionally refers to the current Recommendations of the Danube Commission regarding the technical prescriptions for inland vessels and to the current European Union Directive laying down technical requirements for inland waterway vessels
<b>Annex 6 “Звуковые сигналы” (“Sound signals”)</b>			
75	<i>Sections I and II</i>	<i>Sections I and II</i>	CEVNI contains a reference to the annex to resolution No. 61, while DFND additionally refers to the current Recommendations of the Danube Commission regarding the technical prescriptions for inland vessels and to the current European Union Directive laying down technical requirements for inland waterway vessels
76	<i>Section III</i>	<i>Section III</i>	Harmonized, except for the signals indicated below
77	Chapter F (b), subparagraph (ii)	–	
78	–	Chapter G	Chapter G, “Signals on leaving a berthing area without turning”, is not present in CEVNI

	<i>CEVNI</i>	<i>DFND</i>	<i>Comments</i>
79	<b>Annex 7 “Сигнальные знаки, регулирующие судоходство по водным путям” (“Waterway signs and marking”)</b>	<b>Annex 7 “Сигнальные знаки, регулирующие плавание” (“Signs and marking regulating navigation”)</b>	Harmonized, except for the paragraphs indicated below
80	Introduction	Introduction	DFND requires the size and colour of boards to be compliant with the current version of the Recommendations of the Danube Commission
81	Sign B.12 <sup>3</sup>	–	
82	Sign C.5 <sup>5</sup>	Sign C.5	CEVNI includes an additional sign, which is a mirror image of the first
83	–	Informative signs E.1f, E.1g	
	<b>Annex 8 “Судоходная обстановка водного пути” (“Buoyage and marking of the waterways”)</b>	<b>Annex 8 “Знаки навигационной путевой обстановки” (“Navigation signs and marking”)</b>	
84	<i>Sections I and II</i>	<i>Sections I and II</i>	Harmonized
85	<i>Section III</i>	<i>Section III</i>	DFND additionally contains a description of marker posts
86	<i>Section IV</i>	<i>Section IV</i>	Chapter B, “Плавающие сигнальные знаки, ограждающие опасные места и навигационные препятствия” (“Buoys”), is not present in annex 8 to DFND
87	<i>Sections IV BIS, VI–IX</i>	–	
88	<b>Annex 9 “Образец журнала учета отработанных масел” (“Model used-oil log”)</b>		Harmonized
89	<b>Annex 10 “Общие технические параметры радиолокационной установки” (“General technical specifications applicable to radar equipment”)</b>		Left void
90	<b>Annex 11 “Контрольный перечень мер безопасности при bunkеровке” (“Safety checklist for bunkering fuel”)</b>		Harmonized